

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор КБГУ

Карамурзов Б.С.

«29» апреля

2010 г.



ПОЛОЖЕНИЕ

о выдаче Европейского Приложения к диплому выпускника государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова»

Общие положения

1.1. Присоединение России в сентябре 2003 года к Болонскому процессу наряду с перспективами ее полноправного участия в мероприятиях по созданию Европейского пространства высшего образования означает также и готовность выполнять предусмотренные Болонской декларацией рекомендации, в том числе по установлению «системы однозначно воспринимаемых и сопоставимых квалификаций». В качестве одного из конкретных средств достижения этой цели предусматривается выдача выпускникам высших учебных заведений Европейского Приложения к диплому, содержащего всеобъемлющую объективную информацию о присвоенной квалификации, представленной в едином для всех стран формате, что чрезвычайно важно при сопоставлении уровней образования и программ.

Согласно Информационному письму Минобрнауки от 23.03.2005 г. российским вузам предоставлена возможность самостоятельно разрабатывать и выдавать Европейское Приложение к диплому.

1.2. Европейское Приложение к диплому имеет статус официального внутреннего документа об образовании (негосударственного образца), выдаваемого университетом, форма и содержание которого должны соответствовать:

- законодательству Российской Федерации в области организации и осуществления высшего и послевузовского профессионального образования;
- нормативным правовым актам Российской Федерации, регламентирующим проведение итоговой аттестации выпускников образовательных учреждений высшего и послевузовского профессионального образования и выдачу выпускных документов, в том числе Инструкции о порядке выдачи документов государственного образца о высшем профессиональном образовании, изготовлении, заполнении и хранении соответствующих бланков документов (Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 2 мая 2012 г. N 364 "Об утверждении Порядка

выдачи документов государственного образца о высшем профессиональном образовании, заполнения, хранения и учета соответствующих бланков документов");

– Уставу и локальным актам КБГУ;

– рекомендациям и установкам международных организаций, разработавших Европейское Приложение к диплому и рекомендовавших его к повседневному применению.

1.3. Настоящее Положение о выдаче Европейского Приложения к диплому выпускника федерального государственного бюджетного образовательного учреждения Высшего профессионального образования «Кабардино-Балкарского государственного университета им.Х.М. Бербекова» (далее Положение) определяет содержание, порядок оформления, разработки, согласования, выдачи и хранения Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ как одного из условий выполнения рекомендаций Министерства образования и науки по реформированию высшего образования в Российской Федерации в рамках Болонского процесса.

1.4. Данное Положение учитывает рекомендации и указания Европейской комиссии по образованию, науке и культуре, размещенные на веб-сайте Европейской комиссии.

1.5. Под Европейским Приложением к диплому понимается международный документ об образовании, являющийся международным инструментом признания квалификаций высшего и послевузовского образования во всем мире. Европейское Приложение к диплому – это дополнение, пояснительная записка, прилагаемая к диплому выпускника высшего учебного заведения. Европейское Приложение к диплому дает необходимые пояснения к диплому, который зачастую понятен только в той стране, где он был выдан. Заполненный надлежащим образом, этот документ предоставляет всю информацию, которая требуется для обоснованной оценки степени или квалификации. Европейское Приложение к диплому обеспечивает прозрачность и облегчает академическое и профессиональное признание квалификаций (дипломов, степеней, свидетельств). Европейское Приложение к диплому выдается в соответствии со стандартной международной формой и информирует обо всех видах деятельности, осуществленных для получения степени (квалификации).

1.6. Целью разработки Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ является облегчение процедуры академического и профессионального признания получаемых выпускниками вузов квалификаций для содействия их дальнейшему обучению за рубежом, их трудоустройству в Европе и повышения международной конкурентоспособности российской системы высшего образования в целом.

1.7. Особенностью Европейского Приложения к диплому является применение Европейской системы перевода и накопления кредитов (ECTS) - условных единиц, которые отражают объем работы на каждом курсе, включая лекции, семинары, практические занятия, самостоятельную работу, тесты,

зачеты, экзамены.

1.8. Модель Европейского Приложения к диплому была разработана в декабре 1996 года по инициативе Европейской комиссии, Совета Европы и ЮНЕСКО.

Проект Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ и Положение по организации его выдачи разработаны на основе рекомендаций Болонской декларации, а также приказа Минобрнауки России от 15 февраля 2005 г. №40 и инструктивного письма Минобрнауки России от 28.11.2007 г. №14-52-988ин/13.

1.9. Европейское Приложение к диплому не заменяет оригинальный документ об образовании (российский диплом и приложение к нему), не содержит сведений относительно эквивалентности полученной квалификации (степени), принятой в других странах, и не является основанием для признания российского диплома за рубежом.

II. Порядок оформления Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ

Общие рекомендации по заполнению Европейского приложения к диплому КБГУ

2.1. Европейское Приложение к диплому выдается национальными вузами только в строгом соответствии с моделью, разработанной Совместной рабочей группой из представителей Европейской комиссии, Совета Европы и ЮНЕСКО.

2.2. Европейское Приложение к диплому не содержит никаких суждений оценочного плана, сравнений с другими программами обучения и рекомендаций относительно возможности признания данного диплома или квалификации.

2.3. Европейское Приложение к диплому состоит из восьми разделов и должно содержать сведения по всем разделам. При отсутствии информации в каком-либо из разделов Европейского Приложения к диплому необходимо указать причины отказа в предоставлении обязательных сведений.

2.4. Европейское Приложение к диплому всегда должно сопровождать подлинный документ об образовании, поскольку самостоятельно оно не имеет юридической силы. Наличие Европейского Приложения к диплому не гарантирует статуса учебного заведения, его квалификации, а также факта, что оно признано в качестве составной части национальной системы высшего образования.

2.5. Каждое Европейское Приложение к диплому должно начинаться преамбулой: «Настоящее Приложение к диплому следует модели, которая разработана Европейской комиссией, Советом Европы и ЮНЕСКО/СЕРЕС. Цель Приложения – предоставить исчерпывающие независимые данные с целью обеспечения международной «прозрачности» и объективного академического и профессионального признания квалификаций (дипломов, степеней, сертификатов и т.д.). Приложение содержит описание характера,

уровня и статуса обучения, пройденного и успешно завершенного лицом, поименованным в оригинале документа о квалификации. В Приложении не допускаются вынесение суждений, заявления об эквивалентности или предложения о признании. Данные должны быть представлены по всем восьми разделам. В случае отсутствия таких данных должна быть указана причина».

2.6. В Европейском Приложении к диплому всегда должны быть приведены название и степень квалификации; название и статус учебного заведения, присвоившего квалификацию/осуществляющего руководство, и классификация квалификаций. Все эти данные должны быть представлены на национальном и английском языках, поскольку неправильный перевод вводит заблуждение лиц, выносящих суждение о квалификации.

2.7. Университет должен принять соответствующие меры по сокращению до минимума возможностей фальсификаций и искажений, выдаваемых им Европейских Приложений к диплому.

2.8. Особое внимание следует уделять переводу и терминологии. Для преодоления возникающих в этой области проблем существенно, чтобы язык оригинала использовался там, где это указано в документе.

2.9. В Европейском Приложении к диплому оценка квалификаций, полученных в других странах, должна концентрироваться на приобретенных знаниях, умениях и навыках, учитывая тот факт, что следует искать не точную эквивалентность, а «справедливое признание».

Особенности заполнения Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ.

2.10. Краткая пояснительная записка в рамке должна быть воспроизведена как часть каждого заполненного Европейского Приложения к диплому с тем, чтобы служить руководством для вузов, граждан, работодателей и других потенциальных пользователей этой информации. Текст пояснительной записки:

2.11. Информация, идентифицирующая владельца квалификации

1. Указывается полная фамилия.

2. Указываются все имена.

3. Указываются день, месяц и год рождения.

4. Данный пункт должен помочь идентифицировать человека как выпускника, которое завершил определенную программу обучения, что, в свою очередь, подтверждается Европейским Приложением к диплому.

2.12. Информация, идентифицирующая квалификацию

1. Указывается полное название квалификации на языке оригинала. Указывается, дает ли право документ об образовании его владельцу на использование какого-либо национально признанного титула. Указывается, защищен ли данный титул законом.

2. Указываются только главные дисциплины, которые определяют основные предметные области квалификации.

3. Указывается название высшего учебного заведения, выдавшего

документ об образовании. Также указывается статус вуза, указывается также, если есть, орган, аккредитовавший его и т.д. Наконец, указывается статус вуза, выдавшего диплом, в соответствии с общей национальной образовательной классификацией.

4. Указывается статус вуза, проводившего обучение.

5. Указывается язык(-и), который(-ые) использовался(-ись) при обучении и приеме экзаменов.

Возможны варианты использования нескольких языков при обучении (например, основной язык обучения – национальный (русский), а часть дисциплин (с указанием перечня) изучались на английском языке).

2.13. Информация об уровне квалификации

1. Указывается точный уровень квалификации и его место в специфической национальной образовательной структуре документов об образовании (этот пункт поясняется восьмым разделом и корреспондирует с ним). Описывается местная образовательная структура.

2. Указываются официальные сроки образовательной программы в неделях или годах и фактическая трудоемкость программы, выраженная в зачетных единицах – кредитах по системе ECTS, включая информацию о каждом важном элементе, блоке, модуле, особенно практической подготовке.

3. Перечисляется и объясняется сущность и продолжительность получения квалификации или периодов обучения, необходимых для доступа к образовательной программе, описанной в этом Приложении к диплому. Это особенно важно, когда необходимым условием получения рассматриваемой квалификации является прохождение промежуточной (после школы) ступени обучения.

2.14. Информация о содержании квалификации и полученных результатах

1. Способ обучения зависит от того, каким образом была освоена образовательная программа.

2. По возможности указываются требования к выполнению минимальных стандартов, необходимых для получения квалификации. Если есть информация о распределении кредитов между дисциплинами, то ее необходимо включить в этот раздел.

3. Подробно описывается каждый отдельный модуль и учебный план. Перечисляются фактические отметки и/или оценки, полученные за каждый важный модуль квалификации. Информация должна быть как можно более полной. Описываются все экзамены и оценочные мероприятия и/или области знаний, предлагаемые для сдачи экзамена, включая информацию о курсовых работах/проектах и выпускной работе. Указываются условия защиты выпускной квалификационной работы.

4. Представляется информация о системе отметок и проходных баллах, используемых при аттестации учащихся в рамках рассматриваемой квалификации.

5. По возможности указывается полная классификация окончательной квалификации.

2.15. Информация о функции квалификации

1. Указываются возможности обеспечения квалификацией в стране выдачи диплома нормального доступа к дальнейшему академическому и/или профессиональному обучению. Указывается, какое место данная квалификация занимает в иерархии ступеней обучения в системе образования данной страны.

2. Подробно описываются права, которые предоставляются владельцу в соответствии с профессиональным статусом и квалификацией.

2.16. Дополнительная информация

1. Приводится любая дополнительная информация, которая не была отмечена ранее, но которая необходима для оценки сущности, уровня и возможностей использования квалификации.

2. Описываются источники и даются ссылки на них, где можно найти более подробную информацию о данной квалификации.

2.17. Заверение Европейского Приложения к диплому:

1. Указывается дата выдачи Европейского Приложения к диплому. Дата выдачи Европейского Приложения к диплому может не совпадать с датой выдачи диплома.

2. Указываются имя и подпись должностного лица, подтверждающего достоверность сведений в Европейском Приложении к диплому.

3. Указывается официальная должность лица, лично заверяющего документ.

4. Ставится официальная печать (или штамп) вуза, подтверждающая подлинность Европейского Приложения к диплому.

2.18. Информация о национальной системе образования

В контексте квалификации описывается система образования: общие вступительные требования к поступлению в вузы; типы учебных заведений и структура квалификаций.

Описание национальной системы образования не должно превышать двух страниц печатного текста, предпочтительным является использование таблиц и схем.

Порядок выдачи Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ

2.19. Европейское Приложение к диплому выдается в обязательном порядке (без заявки) всем выпускникам всех форм обучения.

2.20 Факультеты/институты формируют пакет документов выпускника:

– списки выпускников с ксерокопиями паспортов номеров зачетных книжек;

– названия вступительных испытаний по специальности (направлению подготовки);

– перечень дисциплин, изучаемых за весь период обучения, с указанием их объемов в зачетных единицах академических часах, а также оценок;

– наименования всех видов практик с объемами и оценками;

– тематика курсовых и выпускных квалификационных работ (с оценками).

2.21. На основании полученных документов привлеченные филологи выполняют перевод сведений на английский/немецкий языки и передают всю информацию лицам, ответственным за заполнение формы Европейского Приложения к диплому от факультетов/институтов для оформления Европейское Приложение к диплому.

2.22. Деканами/директорами факультетов/институтов назначаются лица, ответственные за заполнение формы Европейского Приложения к диплому на основе сформированного пакета документов выпускника.

2.23. Приказом ректора назначается лицо из сотрудников Управления качеством образования, ответственное за содержание и выдачу Европейского Приложения к диплому.

2.24. Сведения об изученных дисциплинах содержат полный их перечень с разбивкой по семестрам с указанием их трудоемкости в зачетных единицах ECTS и результатов аттестации. Оценки указываются в соответствии с российской системой оценивания знаний.

2.25. Европейское Приложение к диплому удостоверяется подписями ректора КБГУ (проректора на основании доверенности), декана/директора факультета/института, и заверяется официальной печатью университета.

2.26. Выдача Европейского Приложения к диплому выпускника КБГУ осуществляется совместно с дипломом РФ.

2.27. Копии выданных Европейских Приложений к диплому выпускника КБГУ хранятся в архиве вуза совместно с копиями дипломов о полученной квалификации/степени.

2.28. Дубликат Европейского Приложения к диплому выдается на основании заявления.

2.29. При заполнении дубликата Европейского Приложения к диплому:

–на дубликате документа в заголовке печатается или каллиграфически пишется черной тушью слово "дубликат" на русском и английском языках.

–регистрационный номер дубликатов документов и дата их выдачи указываются по книгам регистрации выдаваемых дубликатов документов.

–дубликаты документов подписываются ректором вуза. На отведенном для печати месте ставится отпечаток печати вуза, выдающего дубликат, с изображением Государственного герба Российской Федерации. Дата решения государственной аттестационной комиссии, наименование степени, квалификации, направления (специальности) указываются в соответствии с данными, хранящимися в личном деле выпускника вуза, утратившего Европейское приложение к диплому.

–дубликат документа государственного образца выдается:

- взамен утраченного документа государственного образца;

- взамен документа государственного образца, содержащего ошибки, обнаруженные выпускником после его получения;

- лицу, изменившему свою фамилию (имя, отчество).